



Unterbezirk  
Münsterland-  
Recklinghausen



## Servicestelle für Antidiskriminierungsarbeit im Kreis Coesfeld

The service point  
anti-discrimination work of the AWO

AWO 'nun Ayrımcılıkla Mücadele Çalışmaları için  
Hizmet Merkezi

AWO Centrum Serwisowe  
ds. pracy antydyskryminacyjnej

Сервисный пункт АВО  
по антидискриминационной работе

مكتب مكافحة التمييز لمؤسسة AWO

AWO Unterbezirk Münsterland-Recklinghausen  
Servicestelle für Antidiskriminierungsarbeit im Kreis Coesfeld  
Margarita Stukowski  
Bahnhofstraße 24  
48249 Dülmen  
www.awo-msl-re.de  
Tel.: 02594 9100-20  
Fax: 02594 9100-30  
ma.stukowski@awo-msl-re.de



FACHBEREICH MIGRATION

### Wenn Sie Hilfe oder Informationen benötigen:

Tel. 02594 910020

Die Servicestelle:

- ist ca. 500 m vom Bahnhof Dülmen entfernt
- befindet sich im 3.OG, barrierefrei

### If you need help or information:

Call 02594 910020

The service point:

- is about 500m from the train station Dülmen
- is located in the 3rd floor, barrier free

### Yardıma veya bilgiye ihtiyacınız varsa:

Tel. 02594 910020

Hizmet noktası:

- Dülmen tren istasyonuna yaklaşık 500 m uzaklıktadır
- 3. katta, engelsiz ve engellilere uygun, erişilebilir

### Jeśli potrzebujesz pomocy lub informacji:

Tel. 02594 910020

Punkt serwisowy:

- znajduje się ok. 500 m od dworca kolejowego w Dülmen
- znajduje się na 3 piętrze, bez barier

### Если вам нужна помощь или информация:

Тел. 02594 910020

Пункт обслуживания:

- находится примерно в 500 м от железнодорожного вокзала Дюльмена
- расположен на 4-м этаже, без барьера

### إذا كنت محتاجا إلى المساعدة أو المعلومات الرجاء الاتصال هاتفيا برقم 02594 910020

موقع المكتب:

- تقريبا 500 م من محطة Dülmen
- في الطابق الثالث، متاح لذوي الإعاقة

awo-msl-re.de

## ما هو التمييز؟ كيف يمكن مكافحته؟ أين أجد المساعدة؟

إن كان في مكان العمل، أثناء البحث عن مكان سكن أو فرصة عمل، في المجال العمومي أو الخاص – هل تفتقد العدالة والتسامح في حياتك اليومية؟

### هل تحس بالتمييز، بالاضطهاد أو بالتحرش بسبب

- لون بشرتك، لغتك أو أصولك؟
- دينك أو عقيدتك؟
- إعاقتك؟
- جنسك، ميولك الجنسية الجنسية أو عمرك؟

### يقدم لك مكتب مكافحة التمييز لمؤسسة AWO في مدينة Dülmen

- مشورة مجانية، سرية وشخصية للمعنيين بالأمر وأقربائهم
- فعاليات للحصول على المعلومات وورشات عمل
- دعم في تطوير المشاريع حول موضوع التمييز أو العنصرية
- المشورة والمتابعة من قبل الخبراء من أجل تنظيم مجموع دعم أو تضامن
- تدريب الأشخاص ناشري المعلومات من أجل رفع الوعي بوجود التمييز والعنصرية في مجتمعنا.

نركز في مشورتنا بشكل خاص على: التمييز المتعدد الأسباب والتمييز العنصري، التمييز بسبب العمر، معاداة الإسلام والتمييز بسبب العاهات الجسدية والعقلية والنفسية.



Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,  
Gleichstellung, Flucht und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen





Stand: 09-2022 - WSP: Melanie Queck, Geschäftsführerin AWO UB MS - NE, Clemensstraße 2-4, 45699 Herten - Fotos: © stock.adobe.com [Titel]: Robert Kneschke, pexels.com: Anna Shvets, Ronê Ferreira, Farhad Hossain, Amin Rimc

## Was ist Diskriminierung? Wie ist dagegen vorzugehen? Wo finde ich Unterstützung?

Sei es am Arbeitsplatz, bei der Wohnungs- und Arbeitssuche oder im öffentlichen und privaten Bereich – vermissen Sie im Alltag Gerechtigkeit und Toleranz?

### Fühlen Sie sich benachteiligt, ausgegrenzt oder belästigt wegen

- Ihrer Hautfarbe, Sprache oder Herkunft?
- Ihrer Religion oder Weltanschauung?
- einer Behinderung oder chronischen Krankheit?
- Ihres Geschlechts, Ihrer sexuellen Identität oder Ihres Lebensalters?

### Die Servicestelle Antidiskriminierungsarbeit der AWO in Dülmen bietet Ihnen

- eine kostenlose, vertrauliche und individuelle Beratung für Betroffene und deren Angehörigen
- Informationsveranstaltungen und Workshops
- Unterstützung bei der Projektentwicklung zum Thema Diskriminierung oder Rassismus
- Fachberatung und -begleitung bei der Gründung einer Selbsthilfe- oder Solidaritätsgruppe
- Schulungen für Multiplikatoren, um auf Diskriminierung und Rassismus in der Gesellschaft aufmerksam zu machen

Besondere Beratungsschwerpunkte sind: mehrfache und rassistische Diskriminierung, Altersdiskriminierung, Islamfeindlichkeit, Diskriminierung aufgrund von physischen, geistigen oder seelischen Beeinträchtigungen.

## What is discrimination? How do you counteract this? Where can I find support?

Be it at work, looking for a flat or a job or in the public and private sector - do you miss justice and tolerance in everyday life?

### Do you feel disadvantaged, excluded or harassed because of

- your skin colour, language or origin?
- your religion or belief?
- a disability or chronic illness?
- your gender, your sexual identity or your age?

### The service point anti-discrimination work of the AWO in Dülmen offers you

- free, confidential and individual advice for those affected and their relatives
- information events and workshops
- support in project development on the subject of discrimination or racism
- specialist counselling and support in setting up a self-help or solidarity group
- training courses for multipliers to draw attention to discrimination and racism in society

Special advisory focuses are: multiple and racial discrimination, age discrimination, Islamophobia, discrimination based on physical, mental or emotional impairments.

## Ayrımcılık nedir? Bununla nasıl mücadele edilir? Nerede destek bulabilirim?

İster iş yerinde, ister konut ve iş ararken, ister kamu ve özel sektörde olsun - günlük yaşamda adalet ve hoşgörüyü özlüyor musunuz?

### Kendinizi dezavantajlı olarak, marjinalleştirilmiş veya taciz edilmiş hissediyinizde

- Ten renginiz, lisanınız veya kökeniniz
- Dininiz veya inancınız dolayı
- bir sakatlık veya kronik hastalık sebebi
- cinsiyetiniz, cinsel kimliğiniz veya yaşınızdan dolayı

### AWO'nun Dülmen'deki Ayrımcılıkla Mücadele Çalışma Hizmet Merkezi size sunuyor

- maruz kalmış ve yakınları için ücretsiz, samimi ve bireysel bir danışma
- Bilgilendirme etkinlikleri ve çalıştay çalışmaları
- Ayrımcılık veya ırkçılık konusunda proje geliştirmede destek
- Kendi kendine yardım veya dayanışma grubu kurarken uzman tavsiyesi ve desteği
- Toplumda ayrımcılık ve ırkçılık bilincini artırmak için çarpanlara eğitim

Özel danışmanlık odakları şunlardır: çoklu ve ırksal ayrımcılık, yaş ayrımcılığı, İslamofobi, fiziksel, zihinsel veya duygusal engeller dayalı ayrımcılık.

## Czym jest dyskryminacja? Jak temu przeciwdziałasz? Gdzie znajdę wsparcie?

Czy to w pracy, szukając mieszkania lub pracy, czy w sektorze publicznym i prywatnym - czy brakuje ci sprawiedliwości i tolerancji w życiu codziennym?

### Czy czujesz się pokrzywdzonym, wykluczonym lub nękanym ze względu na

- twój kolor skóry, język lub pochodzenie?
- twoją religię lub przekonania?
- niepełnosprawność lub przewlekłą chorobę?
- twoją płęć, tożsamość seksualną lub wiek?

### AWO Centrum obsługi pracy antydyskryminacyjnej w Dülmen oferuje Państwu

- bezpłatne, poufne i indywidualne porady dla osób poszkodowanych i ich bliskich
- wydarzenia informacyjne
- wsparcie przy opracowywaniu projektów na temat dyskryminacji lub rasizmu
- profesjonalne doradztwo i wsparcie przy zakładaniu grupy samopomocowej lub grupy solidarnościowej
- szkolenie dla multiplikatorów w celu zwrócenia uwagi na dyskryminację i rasizm w społeczeństwie

Specjalne poradnictwo koncentruje się na: dyskryminację wielokrotną i rasistowską, dyskryminację ze względu na wiek, islamofobię, dyskryminację ze względu na niepełnosprawność fizyczną, psychiczną lub emocjonalną.

## Что такое дискриминация? Какие действия предпринять? Где найти поддержку?

Будь то на работе, при поиске квартиры или работы, в общественной и частной сфере - Вам не хватает справедливости и терпимости в повседневной жизни?

### Вы чувствуете себя ущемленным, отверженным или преследуемым по причине

- Вашего цвета кожи, языка или происхождения?
- Вашей религии или идеологии?
- инвалидности или хронического заболевания?
- Вашего пола, сексуальной идентичности или возраста?

### Сервисный пункт ABO по антидискриминационной работе в Дюльмене предлагает Вам

- бесплатные, конфиденциальные и индивидуальные консультации для пострадавших и их родственников
- информационные мероприятия и семинары
- поддержку в разработке проектов по теме дискриминации или расизма
- профессиональное консультирование и поддержка при создании группы самопомощи или солидарности
- Тренинг для мультипликаторов по привлечению внимания к дискриминации и расизму в обществе

Специальные консультации посвящены множественной и расовой дискриминации, дискриминации по возрасту, исламофобии, дискриминации из-за физических, умственных или психологических ограничений.